

## Vorwort

César Franck (1822–90) komponierte sein in jeder Hinsicht ungewöhnliches, monumentales Klavierquintett f-moll von Herbst 1878 bis Sommer 1879. Es bildet den Auftakt zu einer Reihe bedeutender Spätwerke, die von *Prélude, Choral et Fugue* für Klavier (1884) über die Violinsonate A-dur (1886) und die Symphonie d-moll (1887/88) bis hin zum Streichquartett D-dur (1889/90) reicht.

Die erste Erwähnung des Klavierquintetts findet sich in einem Bewerbungsschreiben Francks vom 22. Juli 1878 auf die vakante Professur für eine Kompositionsklasse am Pariser Konservatorium. Als Referenz listete er eine Auswahl seiner Kompositionen auf, darunter „un quintette pour piano et cordes“, das allerdings zu diesem Zeitpunkt noch gar nicht vorlag, sondern vermutlich nur als Plan existierte (*César Franck. Correspondance*, hrsg. von Joël-Marie Fauquet, Sprimont 1999, S. 116; alle Zitate im Original Französisch). Über die Anregung, die Franck dazu veranlasste, sich nach über 25-jähriger Pause wieder der Kammermusik zuzuwenden, haben sich keine Dokumente erhalten. Aber man geht wohl kaum fehl in der Annahme, dass die zahlreichen neuen Kammermusikwerke (u. a. von Gabriel Fauré, Édouard Lalo und Camille Saint-Saëns), die in den Pariser Konzerten der 1871 gegründeten Société nationale de musique aufgeführt wurden, ihn dazu motivierten und anregten; Franck selbst hatte in diesen Konzerten nur seine älteren Klaviertrios präsentiert.

Der genaue Kompositionsbeginn des Quintetts ist unbekannt; in einem Brief vom 22. November 1878 an seine Schülerin Marthe Sanches berichtete Franck: „Zurzeit komponiere ich ein Quintett für Klavier und Streichinstrumente; das kommt, so scheint mir, sehr gut voran, aber ich fürchte doch, ich muss die Arbeit bis zum Frühjahr unterbrechen“ (*Correspondance*, S. 119). Die befürch-

tete Unterbrechung aufgrund seiner Verpflichtungen als Organist an der Pariser Kirche Sainte-Clothilde, als Privatlehrer und als Professor für Orgel am Pariser Konservatorium dürfte wenig später eingetreten sein, denn erst am 26. Juli 1879 meldete Camille Benoît in einem Brief an Vincent d'Indy (beides Schüler Francks): „Franck beendet sein Quintett“ (zitiert nach Joël-Marie Fauquet, *César Franck*, Paris 1999, S. 521).

Die Uraufführung fand am 17. Januar 1880 in einem Konzert der Société nationale de musique in der Salle Pleyel statt. Neben Saint-Saëns am Klavier trat das Quatuor Marsick (Martin Marsick, Guillaume Rémy, Louis van Waefelghem, Richard Loys) auf. Die Musiker spielten aus handschriftlichem Material, denn das Werk erschien erst im Mai 1881 im Pariser Verlag Hamelle im Druck (zu den Quellen und ihrer Bewertung siehe die *Bemerkungen* am Ende der vorliegenden Edition). Der unbekannt Rezensent der *Revue et Gazette musicale* vom 25. Januar 1880 (Jg. 47, Nr. 4, S. 31) lobte das Quintett als „Werk von großem Format und hohem Anspruch“; vor allem Satz II hob er als „bezaubernde Träumerei“ in der Nachfolge Schumanns hervor und unterstrich die zyklische Verknüpfung der Sätze durch einen im Ausdruck sich stetig wandelnden, schönen Gedanken. Das Quintett, das drei Sätze mit einer Aufführungsdauer von 40 Minuten umfasst, war in seiner kompromisslosen Expressivität jedoch nicht unumstritten. Ausgerechnet der Widmungsträger Saint-Saëns konnte sich mit der Komposition nicht anfreunden. Wie Franck gehörte er zu den Gründern der Société und dürfte sich eher aus Höflichkeit gegenüber dem respektierten Kollegen denn aus Sympathie für das neue Werk zur Mitwirkung an der Premiere entschlossen haben. In seinen Erinnerungen an seinen Lehrer Franck berichtete Pierre de Bréville, er habe von diesem später das Autograph der Uraufführung mit folgender Erklärung erhalten: „In Wahrheit ist dies nicht die erste Handschrift, sondern eine Abschrift, die ich für die Aufführung gemacht habe. Ich hatte sie Saint-Saëns gegeben, der den Klavier-

part spielte, und hatte [...] am Ende (da das Werk ihm gewidmet ist) ‚Meinem lieben Freund Camille Saint-Saëns‘ notiert. Er ließ sie auf dem Klavier stehen, als er von der Bühne ging. Ich nahm sie wieder an mich und gebe sie aus ganzem Herzen Ihnen. Sie ..., Sie werden sie aufbewahren“ (Pierre de Bréville, *Les Fioretti du père Franck*, in: *Mercur de France*, Bd. 262, 1. September 1935, S. 258 f.).

Bereits bei der zweiten Aufführung mit dem Quatuor Marsick im Mai 1880 übernahm die Alkan-Schülerin Marie Poitevin den Klavierpart. Das Klavierquintett wurde zu Lebzeiten Francks nur noch drei weitere Male in Paris aufgeführt. Keinesfalls konnte es an den Erfolg der Schwesterwerke von Schumann, Brahms oder Dvořák anknüpfen. Andererseits geriet es aber auch nie in Vergessenheit und wird bis heute von Kennern außerordentlich geschätzt.

Die Werknummer CFF 121 folgt dem Verzeichnis in Joël-Marie Fauquet, *César Franck*, Paris 1999.

Der Herausgeber dankt Joël-Marie Fauquet (Talence/Département Gironde) für hilfreiche Auskünfte sowie den in den *Bemerkungen* genannten Bibliotheken für freundlich zur Verfügung gestellte Quellenkopien.

München, Frühjahr 2018  
Ernst-Günter Heinemann

## Preface

César Franck (1822–90) composed his Piano Quintet in f minor, in every respect an unusual, monumental work, between autumn 1878 and summer 1879. It forms the first of a series of important late works, ranging from the *Prélude, Choral et Fugue* for piano (1884), the Violin Sonata in A major (1886) and

the Symphony in d minor (1887/88) to the String Quartet in D major (1889/90).

The first mention of the Piano Quintet is found in Franck's letter of application of 22 July 1878 for the vacant professorship for a composition class at the Paris Conservatoire. In support of his application he listed a selection of his compositions, including "un quintette pour piano et cordes"; the work was not yet complete at that point in time, but presumably just existed as a plan (*César Franck. Correspondance*, ed. by Joël-Marie Fauquet, Sprimont, 1999, p. 116; all quotations in the original French). No documents survive about what led Franck to return to the genre of chamber music after a 25-year-long gap. But it would be reasonable to assume that the numerous new chamber music works (including ones by Gabriel Fauré, Édouard Lalo and Camille Saint-Saëns), which were performed in the Paris concerts of the Société nationale de musique founded in 1871, motivated and stimulated him to compose; Franck himself had only presented his older piano trios in these concerts.

The precise date when he began composing the Quintet is unknown; in a letter dated 22 November 1878 to his pupil Marthe Sanches, Franck reported: "At the moment I am composing a quintet for piano and strings; this is, so it seems to me, coming along very well, but I am afraid that I will have to stop work on it until spring" (*Correspondance*, p. 119). The feared interruption because of his duties as organist at the church of Sainte-Clothilde in Paris, as a private teacher and as professor of organ at the Paris Conservatoire may have occurred a little later, because it was only on 26 July 1879 that Camille Benoît reported in a letter to Vincent d'Indy (both were pupils of Franck): "Franck completes his quintet" (as cited in Joël-Marie Fauquet, *César Franck*, Paris, 1999, p. 521).

The première took place on 17 January 1880 in a concert given by the Société nationale de musique in the Salle Pleyel. Saint-Saëns played the piano and was joined by the Quatuor Marsick (Martin Marsick, Guillaume Rémy,

Louis van Waefelghem and Richard Loys). The musicians played from manuscript material, for the work was only issued in May 1881 by the Parisian publisher Hamelle (for information on the sources and their evaluation, see the *Comments* at the end of this edition). The unknown reviewer in the *Revue et Gazette musicale* of 25 January 1880 (vol. 47, no. 4, p. 31) praised the Quintet as a "work of grand breadth and high style"; he singled out movement II in particular as "a ravishing reverie" in the tradition of Schumann and emphasized the cyclical interlinking of the movements through one beautiful idea, constantly changing in expression. However, the Quintet, with its three movements lasting about 40 minutes, was not without controversy in its uncompromising expressiveness. And the dedicatee Saint-Saëns of all people could not warm to the composition. Like Franck, he was one of the founders of the Société, and may have resolved to perform at the première more out of politeness towards his respected colleague than out of sympathy for the new work. In his recollections of his teacher Franck, Pierre de Bréville reported that he later received the autograph manuscript of the first performance from him with the following explanation: "In truth, it is not the first manuscript, it is the copy which I made for the performance. I had given it to Saint-Saëns who played the piano part and [...] I wrote at the end (the work being dedicated to him): 'To my dear friend Camille Saint-Saëns.' On leaving the stage, he left it on the piano. I picked it up and, wholeheartedly, I am giving it to you. You ... you will keep it" (Pierre de Bréville, *Les Fioretti du père Franck*, in: *Mercur de France*, vol. 262, 1 September 1935, pp. 258 f.).

By the time of the second performance with the Quatuor Marsick in May 1880, the piano part was played by Alkan's pupil Marie Poitevin. The Piano Quintet was performed just three further times in Paris during Franck's lifetime. It could by no means compete with the success of the companion works by Schumann, Brahms or Dvořák. On the other hand it never fell into oblivion,

and is highly regarded by connoisseurs to the present day.

The work number CFF 121 follows the catalogue in Joël-Marie Fauquet, *César Franck*, Paris, 1999.

The editor wishes to thank Joël-Marie Fauquet (Talence/Département Gironde) for helpful information, and the libraries listed in the *Comments* for kindly making copies of the sources available.

Munich, spring 2018

Ernst-Günter Heinemann

## Préface

César Franck (1822–90) composa son Quintette avec piano en fa mineur entre l'automne 1878 et l'été 1879. Cette œuvre monumentale et inhabituelle à tous points de vue constitue le point de départ d'une série d'œuvres tardives importantes parmi lesquelles les *Prélude*, *Choral et Fugue* pour piano (1884), la Sonate pour violon en La majeur (1886), la Symphonie en ré mineur (1887/88) ainsi que le Quatuor à cordes en Ré majeur (1889/90).

Le Quintette avec piano est mentionné pour la première fois dans la lettre de candidature de Franck au poste de professeur de composition au Conservatoire de Paris datée du 22 juillet 1878. En guise de référence, il y cite une sélection de ses œuvres dont «un quintette pour piano et cordes» qui n'était pourtant pas encore prêt et n'existait vraisemblablement qu'à l'état de projet à cette date (*César Franck. Correspondance*, éd. par Joël-Marie Fauquet, Sprimont, 1999, p. 116). Aucun document ne permet de déterminer pour quelle raison Franck décida de revenir à la musique de chambre après plus de 25 ans d'interruption. Mais l'on peut affirmer sans se tromper que les nombreuses

œuvres de musique de chambre récentes (notamment celles de Gabriel Fauré, Édouard Lalo et Camille Saint-Saëns) données dans le cadre des concerts parisiens de la Société nationale de musique – fondée en 1871 – ne sont pas étrangères à sa motivation. Franck lui-même n'avait présenté en ces occasions que ses anciens trios avec piano.

La date exacte à laquelle il commençait à composer le Quintette est inconnue. Dans une lettre du 22 novembre 1878 à son élève Marthe Sanches, Franck écrit: «dans ce moment, je compose un quintette pour piano et instruments à cordes, cela vient très bien, il me semble, mais je crains bien d'être obligé de l'interrompre jusqu'au printemps» (*Correspondance*, p. 119). Cette interruption inopportune liée à ses obligations en tant qu'organiste de l'église Sainte-Clothilde à Paris, professeur particulier et professeur d'orgue au Conservatoire de Paris dut effectivement se produire peu après, car il fallut attendre le 26 juillet 1879 pour que Camille Benoît annonce dans une lettre adressée à Vincent d'Indy (tous deux élèves de Franck) que «Franck termine son quintette» (citation d'après Joël-Marie Fauquet, *César Franck*, Paris, 1999, p. 521).

La création du Quintette eut lieu à l'occasion d'un concert de la Société nationale de musique donné dans la Salle Pleyel le 17 janvier 1880, avec Saint-Saëns au piano et le Quatuor Marsick (Martin Marsick, Guillaume Rémy,

Louis van Waefelghem et Richard Loys). Les musiciens jouèrent d'après un matériel manuscrit, car l'œuvre ne parut qu'en mai 1881 aux Éditions Hamelle (à propos des sources et de leur évaluation, voir les *Bemerkungen* ou *Comments* à la fin de la présente édition). Le critique inconnu de la *Revue et Gazette musicale* du 25 janvier 1880 (année 47, n° 4, p. 31) fait l'éloge d'une «œuvre de grande envergure et de haut style», citant en particulier le mouvement II qu'il qualifie de «ravissante rêverie» dans la lignée de Schumann, et soulignant les liens de nature cyclique entre les mouvements du quintette par «une belle mélodie qui [...] se reproduit dans tous les morceaux avec des allures différentes». Pour autant, composé de trois mouvements d'une durée totale de 40 minutes, le Quintette à l'expressivité sans compromis ne fit pas l'unanimité. Saint-Saëns n'y trouva pas son compte alors même que l'œuvre lui est dédiée. Comme Franck, il comptait parmi les membres fondateurs de la Société et avait sans doute accepté de créer l'œuvre davantage par politesse envers son collègue respecté que par sympathie pour sa nouvelle composition. Pierre de Bréville, qui fut également l'élève de César Franck, raconte dans ses mémoires que ce dernier lui remit un jour le manuscrit autographe utilisé lors de la création avec ces mots: «À la vérité, ce n'est pas le premier manuscrit, c'est la copie que j'en avais faite pour l'exécution. Je

l'avais donnée à Saint-Saëns qui jouait la partie de piano et [...] j'avais écrit à la fin (l'œuvre lui étant dédiée): «À mon bon ami Camille Saint-Saëns.» En quittant l'estrade, il la laissa sur le piano. Je la repris et, de grand cœur, je vous la donne. Vous ... vous la conserverez» (Pierre de Bréville, *Les Fioretti du père Franck*, dans: *Mercure de France*, vol. 262, 1<sup>er</sup> septembre 1935, pp. 258 s.).

Dès la seconde exécution du Quintette avec le Quatuor Marsick en mai 1880, la partie de piano fut confiée à Marie Poitevin, une élève d'Alkan. Du vivant de Franck, le Quintette avec piano ne fut donné que trois fois supplémentaires à Paris et ne rencontra jamais le même succès que les œuvres similaires de Schumann, Brahms ou Dvořák. Mais il ne tomba jamais non plus totalement dans l'oubli et reste particulièrement apprécié des connaisseurs.

Le numéro de l'œuvre CFF 121 est issu du catalogue des œuvres de César Franck publié par Joël-Marie Fauquet dans *César Franck*, Paris, 1999.

L'éditeur remercie Joël-Marie Fauquet (Talence/Département Gironde) pour les précieux renseignements fournis ainsi que les bibliothèques citées dans les *Bemerkungen* ou *Comments* pour l'aimable mise à disposition de copies des sources.

Munich, printemps 2018  
Ernst-Günter Heinemann



Diese Ausgabe ist auch in der „Henle Library“-App erhältlich /

This edition is also available in the Henle Library app:

[www.henle-library.com](http://www.henle-library.com)